

Règlement

du 7 juin 2018

concernant l'obtention du « Diplôme d'enseignement pour le degré secondaire I et pour les écoles de maturité » à la Faculté des lettres et des sciences humaines de l'Université de Fribourg

Le Conseil de faculté de la Faculté des lettres et des sciences humaines

Vu l'article 45 al. 2 let. a de la loi du 19 novembre 1997 sur l'Université ;

Vu l'article 88 al. 1 let. a des statuts du 4 novembre 2016 de l'Université de Fribourg ;

Vu l'article 1 al. 2 des statuts du 28 mai 2009 de la Faculté des lettres de l'Université de Fribourg ;

Arrête :

CHAPITRE 1 : DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1 Champ d'application

¹ Le présent règlement régit la voie d'études pour le diplôme combiné d'enseignement au degré secondaire I et dans les écoles de maturité (ci-après le « diplôme combiné »).

² La voie d'études est achevée par l'obtention du diplôme combiné d'enseignement pour le degré secondaire I et les écoles de maturité.

³ Le diplôme combiné est un certificat de capacité pour l'enseignement dans les degrés secondaires I et II. Le degré secondaire I va de la 9^{ème} à la 11^{ème} année scolaire (HarmoS). Le degré secondaire II comprend les écoles de maturité, les écoles de maturité spécialisée et les écoles de culture générale.

⁴ La voie d'études peut seulement être suivie en allemand.

Reglement

vom 7. Juni 2018

zur Erlangung des „Lehrdiploms für die Sekundarstufe I und für Maturitätsschulen“ an der Philosophischen Fakultät der Universität Freiburg

Der Fakultätsrat der Philosophischen Fakultät

gestützt auf Art. 45 Abs. 2 Bst. a des Gesetzes vom 19. November 1997 über die Universität;

gestützt auf Art. 88 Abs. 1 Bst. a der Statuten vom 4. November 2016 der Universität Freiburg;

gestützt auf Art. 1 Abs. 2 der Statuten vom 28. Mai 2009 der Philosophischen Fakultät der Universität Freiburg;

beschliesst:

1. KAPITEL: ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1 Geltungsbereich

¹ Dieses Reglement gilt für den Studiengang kombiniertes Lehrdiplom Sekundarstufe I und Maturitätsschulen (nachfolgend: das „kombinierte Diplom“).

² Dieser Studiengang wird mit dem kombinierten Lehrdiplom für die Sekundarstufe I und für Maturitätsschulen abgeschlossen.

³ Das kombinierte Diplom ist ein Fähigkeitsausweis für die Lehrtätigkeit auf der Sekundarstufe I und II. Die Sekundarstufe I umfasst das 9. bis 11. Schuljahr (HarmoS). Die Sekundarstufe II umfasst Maturitäts-, Fachmaturitäts- und Fachmittelschulen.

⁴ Dieser Studiengang kann nur in deutscher Sprache absolviert werden.

Art. 2 But

¹ Le but de la voie d'études est de transmettre aux étudiants et étudiantes les compétences de savoir et de savoir-faire requises pour l'enseignement dans des écoles des degrés secondaires I et II.

² L'objectif est fixé en conformité avec le règlement du 26 août 1999 de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) concernant la reconnaissance des diplômes de hautes écoles pour les enseignants et enseignantes du degré secondaire I et le règlement de la CDIP du 4 juin 1998 concernant la reconnaissance des diplômes d'enseignement pour les écoles de maturité.

Art. 3 Composantes de formation et compétences

¹ Le diplôme combiné complète une formation scientifique sanctionnée par un master ou par un diplôme universitaire équivalent dans des disciplines enseignées aussi bien dans les écoles de degré secondaire I que de degré secondaire II.

² La formation scientifique dans les disciplines d'enseignement est de la compétence des Facultés responsables de l'enseignement et de la recherche dans les domaines d'études concernés.

³ La formation pédagogique, didactique et pratique est de la compétence du Zentrum für Lehrerinnen- und Lehrerbildung de l'Université de Fribourg (ZELF).

⁴ La répartition des parties respectives est établie selon le règlement du 26 août 1999 concernant la reconnaissance des diplômes de hautes écoles pour les enseignantes et enseignants du degré secondaire I de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP).

Art. 4 Volume de la formation

¹ La formation pour le diplôme combiné comprend 106 crédits ECTS avec deux disciplines d'enseignement.

Art. 2 Ziel

¹ Ziel des Studiengangs ist es, den Studierenden die notwendigen Wissens- und Handlungskompetenzen zu vermitteln, die zum Unterrichten an Schulen der Sekundarstufe I und II erforderlich sind.

² Die Zielsetzung erfolgt gemäss dem Reglement vom 26. August 1999 über die Anerkennung von Hochschuldiplomen für Lehrkräfte der Sekundarstufe I der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) und dem Reglement vom 4. Juni 1998 über die Anerkennung der Lehrdiplome für Maturitätsschulen der EDK.

Art. 3 Ausbildungsbereiche und Zuständigkeiten

¹ Das kombinierte Diplom setzt eine fachwissenschaftliche Ausbildung voraus, die mit einem Master oder einem gleichwertigen universitären Diplom in Fächern abgeschlossen worden ist, die sowohl an Schulen der Sekundarstufe I als auch II unterrichtet werden.

² Die fachwissenschaftliche Ausbildung in den Unterrichtsfächern untersteht der Verantwortung der Fakultäten, die für Lehre und Forschung in den entsprechenden Studienbereichen verantwortlich sind.

³ Die erziehungswissenschaftliche, didaktische und berufspraktische Ausbildung untersteht dem Zentrum für Lehrerinnen- und Lehrerbildung der Universität Freiburg (ZELF).

⁴ Die Aufteilung der jeweiligen Anteile erfolgt gemäss dem Reglement vom 26. August 1999 über die Anerkennung von Hochschuldiplomen für Lehrkräfte der Sekundarstufe I der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK).

Art. 4 Umfang der Ausbildung

¹ Die Ausbildung für das kombinierte Diplom umfasst mit zwei Unterrichtsfächern 106 ECTS-Kreditpunkte.

² Les crédits ECTS sont attribués sur la base de prestations d'études évaluées et jugées suffisantes.

Art. 5 Formation scientifique

¹ Les buts et contenus de la formation scientifique doivent être remplis selon le règlement de la CDIP du 4 juin 1998 concernant la reconnaissance des diplômes d'enseignement pour les écoles de maturité.

² Le diplôme combiné est attribué pour au moins deux disciplines d'enseignement, désignées par « Discipline d'enseignement I » et « Discipline d'enseignement II ».

³ La formation scientifique doit comprendre au moins 150 crédits ECTS pour la discipline d'enseignement I et 90 crédits ECTS pour la discipline d'enseignement II.

⁴ Le candidat ou la candidate peut ajouter une troisième discipline d'enseignement à son diplôme pour autant qu'il ou elle remplisse, dans cette troisième discipline, les mêmes conditions que dans la discipline d'enseignement II.

⁵ La liste des disciplines I et II pour lesquelles le diplôme combiné peut être délivré ainsi que les conditions particulières à remplir pour que ces disciplines puissent figurer sur le diplôme font l'objet d'un règlement d'exécution.

Art. 6 Admission et immatriculation

¹ L'obtention du diplôme combiné suppose l'obtention préalable d'un master ou d'un diplôme universitaire équivalent dans la discipline d'enseignement I.

² Il est possible d'accomplir une partie de la formation en vue du diplôme combiné en parallèle avec les études de Master.

³ Au plus tard au début des études, le Bachelor dans les disciplines d'enseignement choisies doit avoir été achevé et soumis au ZELF.

⁴ Les candidats et candidates non immatriculés à l'Université de Fribourg doivent déposer une demande d'admission au Service d'admission et d'inscription de l'Université de Fribourg.

² Die ECTS-Punkte werden auf der Grundlage von evaluierten und als genügend erachteten Studienleistungen vergeben.

Art. 5 Fachwissenschaftliche Ausbildung

¹ Die Ziele und Inhalte der fachwissenschaftlichen Ausbildung müssen gemäss dem EDK-Reglement über die Anerkennung der Lehrdiplome für Maturitätsschulen vom 4. Juni 1998 erfüllt werden.

² Das kombinierte Diplom wird für mindestens zwei Unterrichtsfächer vergeben, genannt „Unterrichtsfach I“ und „Unterrichtsfach II“.

³ Der Umfang der fachwissenschaftlichen Ausbildung muss im Unterrichtsfach I mindestens 150 ECTS-Kreditpunkte und im Unterrichtsfach II mindestens 90 ECTS-Kreditpunkte betragen.

⁴ Die Kandidatin oder der Kandidat kann das Diplom um ein drittes Unterrichtsfach ergänzen, sofern sie oder er bei diesem dritten Fach dieselben fachwissenschaftlichen Bedingungen erfüllt wie beim Unterrichtsfach II.

⁵ Die Liste der Unterrichtsfächer I und II, für die ein kombiniertes Diplom ausgestellt werden kann sowie die dafür notwendigen Bedingungen sind Gegenstand eines Ausführungsreglements.

Art. 6 Zulassung und Immatrikulation

¹ Die Erlangung des kombinierten Diploms setzt einen Masterabschluss oder ein gleichwertiges universitäres Diplom im Unterrichtsfach I voraus.

² Es ist möglich, einen Teil der Ausbildung zum Erwerb des kombinierten Diploms parallel zum Masterstudium zu absolvieren.

³ Spätestens zu Beginn des Studiums muss der Bachelor in den gewählten Unterrichtsfächern abgeschlossen und dem ZELF vorgelegt worden sein.

⁴ Kandidatinnen und Kandidaten, die nicht an der Universität Freiburg immatrikuliert sind, müssen ein Zulassungsgesuch bei der Dienststelle für Zulassung und Einschreibung der Universität Freiburg einreichen.

⁵ Le délai d'inscription pour le diplôme combiné correspond au délai pour le dépôt des demandes d'admission de l'Université de Fribourg.

⁶ Le début des études est au semestre d'automne.

⁷ Les étudiants et étudiantes doivent être immatriculés à l'Université de Fribourg durant la totalité de la formation.

Art. 7 Reconnaissance d'équivalence

¹ La décision en matière de reconnaissance de formations scientifiques, qui ont été accomplies dans d'autres universités ou d'autres voies d'études, relève de la compétence de la faculté, respectivement des facultés responsables de la formation scientifique de l'Université de Fribourg.

² La reconnaissance d'une formation pédagogique, didactique et/ou pratique intégralement ou partiellement accomplie dans une autre institution de formation est réservée et relève de la compétence du ZELF.

Art. 8 Plan d'études

¹ La formation, le déroulement de celle-ci et les procédures d'évaluation sont régis par le plan d'études.

² Le plan d'études doit être ratifié par la Commission des études et des examens de la Faculté des lettres et des sciences humaines. Celle-ci transmet ensuite le plan d'études au Conseil de la formation à l'enseignement au secondaire (CFE) pour préavis à l'intention du Rectorat. Après validation, le Rectorat transmet le plan d'études à la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport pour ratification.

³ Toute modification du plan d'études est soumise à la procédure décrite à l'al. 2.

CHAPITRE 2 : EXAMEN

Art. 9 Principe

¹ Par le terme examen, on entend toutes les formes d'évaluations écrites ou orales.

⁵ Der Einschreibetermin für das kombinierte Diplom entspricht der Frist für die Einreichung der Zulassungsgesuche der Universität Freiburg.

⁶ Studienbeginn ist im Herbstsemester.

⁷ Während der gesamten Ausbildung müssen die Studierenden an der Universität Freiburg immatrikuliert sein.

Art. 7 Äquivalenzanerkennung

¹ Die Entscheidung über die Anerkennung von Fachstudienleistungen, die an anderen Universitäten oder in anderen Studiengängen abgelegt worden sind, liegt in der Kompetenz der Fakultät bzw. der Fakultäten der Universität Freiburg, welche für das Fachstudium verantwortlich ist bzw. sind.

² Die Anerkennung einer vollständig oder teilweise an einer anderen Bildungsinstitution absolvierten erziehungswissenschaftlichen, didaktischen und/oder berufspraktischen Ausbildung bleibt vorbehalten und liegt in der Kompetenz des ZELF.

Art. 8 Studienplan

¹ Die Ausbildung, ihr Ablauf sowie die Durchführung der Prüfungen sind im Studienplan geregelt.

² Der Studienplan muss durch die Studien- und Examenskommission der Philosophischen Fakultät genehmigt werden. Diese leitet den Studienplan dem Beirat für die Lehrerinnen- und Lehrerbildung für die Sekundarstufen (BLB) weiter, welcher dem Rectorat seine Einschätzung gibt. Nach der Validierung übermittelt das Rectorat den Studienplan an die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport zur Ratifizierung.

³ Jede Änderung des Studienplans muss dem Prozess gemäss Abs. 2 unterbreitet werden.

2. KAPITEL: EXAMEN

Art. 9 Grundsatz

¹ Unter Examen werden alle Arten von schriftlichen und mündlichen Leistungsnachweisen verstanden.

² Les examens sont évalués par une note ou par les appréciations « acquis » ou « non acquis ».

³ L'échelle de notes s'étend de 1.0 à 6.0. Les demi-points sont admis. Une note inférieure à 4.0 est considérée comme insuffisante.

⁴ Les modalités des examens sont précisées dans le plan d'études.

Art. 10 Echec et échec définitif

¹ Lorsqu'un étudiant ou une étudiante ne se présente pas à un examen ou ne dépose pas une évaluation dans les délais, l'examen est considéré comme échoué.

² Chaque examen insuffisant peut être répété une fois au plus.

³ Sous peine d'échec définitif, un examen doit être réussi au plus tard à la quatrième session qui suit la période d'inscription à l'unité d'enseignement correspondante.

⁴ En cas d'échec définitif, l'étudiant ou l'étudiante n'est pas autorisé à poursuivre la voie d'études du diplôme combiné.

⁵ En outre, en cas d'échec définitif, l'étudiant ou l'étudiante ne peut pas être admis à suivre les voies d'études suivantes :

- Master of Arts en enseignement pour le degré secondaire I ;
- Diplôme d'enseignement pour les écoles de maturité.

Art. 11 Clarification des aptitudes professionnelles

¹ En cas de doute sur les aptitudes professionnelles, un processus de clarification des aptitudes professionnelles est engagé.

² La procédure pour la clarification des aptitudes professionnelles figure dans le plan d'études.

³ Les étudiants et étudiantes qui ne réussissent pas la procédure pour la clarification des aptitudes professionnelles sont exclus de la voie d'étude.

² Examen werden entweder mit einer Note oder „Anforderungen erfüllt“ bzw. „Anforderung nicht erfüllt“ beurteilt.

³ Die Notenskala reicht von 1.0 bis 6.0. Es werden halbe Noten vergeben. Eine Note unter 4.0 gilt als ungenügend.

⁴ Die Modalitäten der Examen sind im Studienplan präzisiert.

Art. 10 Misserfolg und endgültiger Misserfolg

¹ Wenn eine Studentin oder ein Student einem Examen fern bleibt oder einen Leistungsnachweis nicht fristgerecht einreicht, gilt das Examen als nicht bestanden.

² Jedes ungenügende Examen kann einmal wiederholt werden.

³ Ein Examen muss spätestens in der vierten Session nach der Einschreibung zur betroffenen Lehreinheit erfolgreich abgeschlossen sein. Ansonsten wird ein definitiver Misserfolg erfasst.

⁴ Im Falle eines endgültigen Misserfolgs ist die Studentin oder der Student nicht zur Weiterführung des Studiengangs kombiniertes Diplom berechtigt.

⁵ Im Falle eines endgültigen Misserfolgs kann die Studentin oder der Student zu folgenden Studiengängen nicht zugelassen werden:

- Master of Arts für den Unterricht auf der Sekundarstufe 1;
- Lehrdiplom für Maturitätsschulen.

Art. 11 Abklärung der Berufseignung

¹ Bei Zweifeln an der Berufseignung wird ein Verfahren zur Abklärung der Berufseignung eingeleitet.

² Das Vorgehen zur Abklärung der Berufseignung ist im Studienplan enthalten.

³ Die Studierenden, die das Eignungsverfahren nicht bestehen, sind vom Studiengang ausgeschlossen.

Art. 12 Leçons d'épreuve

¹ Pour pouvoir être admis à la leçon d'épreuve SI, l'étudiant ou l'étudiante doit avoir accompli les conditions pédagogiques, didactiques et pratiques, décrites dans le plan d'études.

² Pour pouvoir être admis aux leçons d'épreuve SII, l'étudiant ou l'étudiante doit :

- satisfaire les conditions de la formation scientifique posées par un règlement d'exécution au sens de l'art. 5 al. 5 ;
- satisfaire les conditions posées par le plan d'études de la formation pédagogique, didactique et pratique.

³ Au moins deux examinateurs ou examinatrices assistent aux leçons d'épreuve : en principe un représentant ou une représentante du ZELF et le didacticien ou la didacticienne de la discipline.

⁴ Toutes leçons d'épreuve pour laquelle l'étudiant ou l'étudiante a obtenu une note inférieure à 4.0 sont considérées comme non réussies. Elle peut être répétée une fois.

CHAPITRE 3 : DIPLOME

Art. 13 Diplôme

¹ Le diplôme est décerné par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport du canton de Fribourg sur proposition de la Faculté des lettres et des sciences humaines.

² Les diplômes sont établis au moins une fois par année académique.

Art. 14 Signatures

Le diplôme porte la signature du recteur ou de la rectrice de l'Université de Fribourg, du doyen ou de la doyenne de la Faculté des lettres et des sciences humaines et du directeur ou de la directrice de l'instruction publique, de la culture et du sport du canton de Fribourg.

Art. 12 Prüfungslektionen

¹ Um zur Prüfungslektion SI zugelassen zu werden, muss die Studentin oder der Student die im Studienplan gestellten Bedingungen der erziehungswissenschaftlichen, didaktischen und berufspraktischen Ausbildung erfüllt haben.

² Um zu den Prüfungslektionen SII zugelassen zu werden, muss die Studentin oder der Student

- die fachwissenschaftlichen Voraussetzungen erfüllt haben, die Gegenstand eines Ausführungsreglements im Sinne von Art. 5 Abs. 5 sind;
- die im Studienplan gestellten Bedingungen der erziehungswissenschaftlichen, didaktischen und berufspraktischen Ausbildung erfüllt haben.

³ Bei den Prüfungslektionen sind mindestens zwei Prüferinnen oder Prüfer anwesend: in der Regel eine Vertreterin oder ein Vertreter des ZELF sowie die Fachdidaktikerin oder der Fachdidaktiker.

⁴ Prüfungslektionen, für welche die Studentin oder der Student eine Note unter 4.0 erhalten hat, gelten als nicht bestanden. Sie können ein Mal wiederholt werden.

3. KAPITEL: DIPLOM

Art. 13 Diplom

¹ Das Diplom wird von der Direktion für Erziehung, Kultur und Sport des Kantons Freiburg auf Antrag der Philosophischen Fakultät verliehen.

² Die Diplome werden mindestens einmal pro akademisches Jahr ausgestellt.

Art. 14 Unterschriften

Das Diplom trägt die Unterschrift der Rektorin oder des Rektors der Universität Freiburg, der Dekanin oder des Dekans der Philosophischen Fakultät und der Direktorin oder des Direktors der Direktion für Erziehung, Kultur und Sport des Kantons Freiburg.

Art. 15 Contenu

Le diplôme mentionne les disciplines pour lesquelles il est décerné, mais pas de notes.

Art. 16 Diploma Supplement et relevé de notes

Le diplôme est accompagné d'un Diploma Supplement et d'un relevé de notes, qui liste les prestations effectuées durant les études.

CHAPITRE 4 : DISPOSITION FINALE

Art. 17 Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur dès sa ratification par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport.

Adopté par le Conseil de Faculté le 7 juin 2018.

Approuvé par le Rectorat le 14 janvier 2019.

Ratifié par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 31 janvier 2019.

Art. 15 Inhalt

Das Diplom führt die Fächer auf, für die es verliehen wird, jedoch keine Noten.

Art. 16 Diploma Supplement und Notenverzeichnis

Dem Diplom liegen ein Diploma Supplement und ein Notenverzeichnis bei, die die erzielten Studienleistungen auflisten.

4. KAPITEL: SCHLUSSBESTIMMUNG

Art. 17 Inkrafttreten

Das vorliegende Reglement tritt mit seiner Genehmigung durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport in Kraft.

Angenommen durch den Fakultätsrat am 7. Juni 2018.

Genehmigt durch das Rektorat am 14. Januar 2019.

Genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport, am 31. Januar 2019.